



Dies palmarum 2013 - VII Biennale Europea delle Palme
Dies Palmarum 2013 - VIIe Biennale Européenne des Palmiers
Dies Palmarum 2013 - 7th Biennial European Conference on Palms

Le palme del Mediterraneo protagonista a Sanremo

Il 5, 6 e 7 dicembre 2013 studiosi, ricercatori e tecnici provenienti dai paesi dell'area mediterranea, e non solo, si incontreranno per rinnovare l'appuntamento europeo dedicato alle palme. Giunta alla settima edizione, la Biennale é organizzata dal Centro Studi e Ricerche per le Palme e dal Comune di Sanremo. L'evento si svolgerà nella splendida cornice di Villa Ormond.

Les palmiers de la Méditerranée protagonistes à Sanremo

Les 5, 6 et 7 décembre 2013 scientifiques, chercheurs et techniciens provenant des pays du pourtour méditerranéen, et pas seulement, se rencontreront à nouveau au rendez-vous européen dédié aux palmiers. Parvenue à la septième édition, la Biennale est organisée par le "Centro Studi e Ricerche per le Palme" et par la municipalité de Sanremo. L'événement se déroulera dans le magnifique cadre de Villa Ormond.

Mediterranean palms starring in

On 5, 6, and 7 December 2013, scientists and technicians from the Mediterranean countries and beyond will meet in Sanremo, during the seventh edition of the Biennial European Conference on Palms. Organised by the Centro Studi e Ricerche per le Palme association and the Municipality of Sanremo, the meeting will be hosted in the majestic Villa Ormond.

“Intrecci di palme, intrecci di culture”

Le palme della Riviera e d'Oltremare tra storia, cultura, religioni e tradizioni popolari

“Intrecci di palme, intrecci di culture” (Tressages de palmiers, mélanges de cultures)

Les palmiers de la Riviera et d'Outre-Mer entre histoire, culture, religions et traditions populaires

“Intrecci di palme, intrecci di culture” (Weaving palms, mixing cultures)

Palms of the Italian Riviera and the Mediterranean area under history, culture, religion and popular tradition

E' questo il titolo del meeting. Per tre giorni le palme del Mediterraneo saranno protagoniste di approfondimenti scientifici e culturali. Saranno illustrati progetti e programmi di miglioramento e valorizzazione della palma da datteri nello scenario socio economico dei Paesi dell'area mediterranea. Ricercatori ed esperti provenienti da Algeria, Francia, Gran Bretagna, Italia, Libia, Marocco, Spagna e Tunisia presenteranno gli studi e le ricerche condotte nell'ambito della cooperazione internazionale.

La Biennale sarà ancora una volta l'occasione per fare il punto sui sistemi di prevenzione e lotta contro i parassiti che minacciano le palme. Ampio spazio verrà dedicato alla biomeccanica, all'etnobotanica e alle tecniche di coltivazione.

Tra le manifestazioni collaterali sarà allestita una mostra espositiva dedicata alla tradizione dell'intreccio delle palme sia per usi religiosi che del quotidiano. Si potrà assistere al lavoro di maestri e artisti che intrecceranno “palmureli”, cesti e ornamenti.

Al termine delle giornate di studio - per favorire l'incontro tra le diverse culture - saranno organizzati momenti conviviali con la degustazione di prodotti tipici dei paesi mediterranei rappresentati.

Voici le thème du meeting. Durant trois jours les palmiers de la Méditerranée seront au centre d'analyses scientifiques et culturelles. Les projets et les programmes d'amélioration et de valorisation des palmiers dattiers seront illustrés dans le scénario socio-économique des Pays du pourtour méditerranéen. Chercheurs et experts provenant d'Algérie, Espagne, France, Grande-Bretagne, Italie, Libye, Maroc, et Tunisie présenteront les études et les recherches conduites dans le cadre de la coopération internationale.

La Biennale sera à nouveau l'occasion de faire le point sur les systèmes de prévention et de lutte contre les parasites qui menacent les palmiers.

Une grande partie sera dédiée à la biomécanique, à l'ethnobotanique et aux techniques de cultivation.

Parmi les manifestations prévues sera organisée une exposition dédiée à la tradition du tressage des palmiers tant pour les pratiques religieuses que celles du quotidien. On pourra assister au travail des artisans et artistes qui tressent rameaux (“palmureli”), paniers et ornements.

A la fin des journées d'étude – pour favoriser la rencontre entre les diverses cultures – seront organisés des moments de convivialité avec la dégustation de produits des pays méditerranéens représentés.

For three days, the Mediterranean palms will be the focus of an international event of great scientific and cultural importance. Research programs for the improvement and valorisation of date palms in the mediterranean area will be presented. Scientists and representants of institutions from Algeria, France, United Kingdom, Italy, Libia, Morocco, Spain, and Tunisia will show the results of their latest studies performed within international research projects of cooperation.

Once again, the Biennial Conference on Palms will give us the opportunity of having an update on palm pest control and prevention; particular attention will be also given to biomechanics, ethnobotany and cultivation techniques.

An exhibition dedicated to the weaving tradition, intended both for religious purpose and every-day use, will be held during the meeting. Practical demonstrations of traditional weaving will be given by artists from different regions.

In order to allow cultural exchanges between participants -that is one of the conference goals-, at the end of each day, people attending the conference will be given the opportunity of tasting typical food from the various Mediterranean countries represented in the meeting.

Iscrizioni e Informazioni

Inscriptions et Informations

Information and registration form

Per partecipare alla VII Biennale europea delle palme è richiesta la compilazione della scheda di iscrizione scaricabile dal sito www.sanremopalme.org, oltre al versamento della quota di partecipazione di € 50,00. L'iscrizione include il servizio di traduzione simultanea, i coffee break, la tessera di socio per l'anno 2014 del Centro Studi e Ricerche per le Palme e gli atti della VII Biennale 2013.

Pour participer à la VIIe Biennale européenne des palmiers vous devrez fournir la fiche d'inscription complétée que vous trouverez sur le site www.sanremopalme.org et le versement d'une participation de 50,00 €. L'inscription prévoit l'accès à la traduction simultanée, les coffee break, la carte d'adhérent pour l'année 2014 du "Centro Studi e Ricerche per le Palme" et les actes de la VIIe Biennale 2013.

To participate in the 7th Biennial European Conference on Palms, please fill in the registration form on www.sanremopalme.org and pay the participation fee (50 euros). Registration fee includes: simultaneous interpretation service, coffee breaks, the Centro Studi e Ricerche per le Palme membership for the year 2014, and the 2013 conference proceedings.